

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 1150

**Artikel:** Letzter Kerzenglanz  
**Autor:** R.B.P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-686932>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

made many a dark hour look sunnier and many a heavy burden lighter.

\* \* \*  
A Church service was held on Friday, December 22nd, at St. James' Church, Muswell Hill, N.10, followed by cremation at St. Marylebone Crematorium, Eastend Lane, N.2, at which a large congregation attended.

We tender our deepest and most sincere sympathy to his widow and children, who have lost a devoted husband and a loving father. We shall not forget him; his life, which was devoted to duty and loving care, will be a shining example to all of us.

FAREWELL DEAR JACK!

ST.

### IN MEMORIAM

of **JEAN JACQUES PFAENDLER**, † December 19th, 1950.

We cannot realize that you have pass'd  
From us, as in the twinkling of an eye,  
And yet — this week we said our last good-bye,  
When wintry dusk its eerie shadows cast.

Your whole life long, up to the very last,  
Were you intent your talents to apply  
Through work and duty nobly done; to tie  
The sacred bonds of love and friendship fast.

Your loyalty, your conscientious care,  
In striving to help others on their way,  
Was faithful service without parallel.

That Mona-Lisa smile, the kindly air,  
Were all your own and will not fade away  
From grateful thoughts of one we loved so well!

GALLUS.

### LETZTER KERZENGLANZ.

Noch duftet das Haus vom frohen Fest,  
Verhallt ist der Weihnachtsjubel kaum.  
Doch der Alltag mahnt, und wir finden uns  
Zum Abschied beim brennenden Lichterbaum.

Sachte erlöschen die kleinen Flammen  
Draussen liegt der Schnee so dicht.  
Was kümmert es uns? Wir sind beisammen  
Vereinigt beim sterbenden Kerzenlicht.

Wir blicken in die Zukunft mit stummen Mund,  
Die Schatten wachsen, es dunkelt im Raum.  
Fest hält jedes diese Zerrinnende Stund'  
Vom schönsten und seligsten Kindertraum.

Die beglückenden Lichter verabschieden sich leis —  
Nun kämpft noch das letzte — es macht sich bereit  
Und trägt aus Liebe zu jedem im Kreis  
Einen Wunsch in die unendliche Ewigkeit.

R.B.P.

## GLENDOWER HOTEL

GLENDOWER PLACE, S. KENSINGTON, LONDON, S.W.7

100 Rooms with running water and telephone.

Terms: from 21/- per day  
from 5½ guineas per week } inclusive.

Room and breakfast from 15/6.

Telephone: KENSington 4462/3/4.

Telegrams: "Glendotel Southkens" London.

Small Private Dinners,  
Christening Parties and  
Wedding Receptions

Catered for  
Fully Licensed.



A. SCHMID & FAMILY.